

- D** Anzugsdrehmomente für Schraubverbindungen
- GB** Torques for screwed connections
- F** Couples de serrage pour assemblages par vis



1. Allgemeine Verbindungen (mit Flachdichtung in Faser- oder Metallausführung)

General connections (with flat seal in fibre or metal design)

Assemblages généraux (avec joint plat en exécution fibres ou métal)

	Einschraubgewinde Aluminium Screw-in thread aluminium Filitage à visser en aluminium	Einschraubgewinde Grauguss Screw-in thread grey cast iron Filitage à visser en fonte grise		
			8.8*	10.9*
M5	-	8,5 Nm	-	
M6	15 Nm	15 Nm	-	
M8	34 Nm	34 Nm	37 Nm	
M10	60 Nm	60 Nm	75 Nm	
M12	-	90 Nm	-	
M16	-	220 Nm	-	

* siehe Schraubenkopf

* see on the screw head

* indiquée sur la tête des vis

Hinweis: Zylinderkopf / Ventilplatte: Schrauben über Kreuz in mindestens zwei Schritten (50 / 100 %) anziehen.

Note: Cylinder head / valve plate: Tighten the screws cross-wise in at least two stages (torque 50/100 %).

Remarques: Culasse de cylindre / plaque porte-soupape: Serrer les vis en mode croisé au moins en deux étapes (couple de serrage 50/100 %).

2. Spezielle Verbindungen**2. Special connections****2. Assemblages spéciaux**

Pleuelschrauben	M 6	15 Nm
Connecting rod screws	M 8	29 Nm
Vis de bielles		
Ölablassstopfen, Öleinfüllstopfen, Ölsumpfheizung	3/8" ¹⁾	60 Nm
Oil drain plug, Oil intake plug, Oil sump heating	M 8	34 Nm
Bouchons de vidange d'huile, bouchons de remplissage d'huile, chauffage de carter à l'huile	M 10	60 Nm
	M 22 x 1,5 ¹⁾	100 Nm
	M 24 x 1,5 ¹⁾	100 Nm
	M 26 x 1,5 ¹⁾	80 Nm
Schauglas, Anschluss Ölspiegelregulator	1 1/8" - 18 UNEF	10 Nm
Sight glas, connection for oil level control	M 6	15 Nm
Voyant d'huile, raccordement pour régulateur de niveau d'huile	M 24 x 1	25 Nm
Flanschverbindung, Lötstutzen Absperrventile	7/16"	13 Nm
Flange connection, welding nipple shut-off valves	M 8	34 Nm
Assemblage bridé, tubulures à souder robinets	M 10	60 Nm
	M 12	90 Nm
	M 16	220 Nm
Verschlusschrauben, Stopfen	1/8" NPTF	25 Nm
Screw plugs, stopper	1/4" NPTF	25 Nm
Vis de fermeture, bouchons	M 36 x 1,5	100 Nm
	M 38 x 1,5	100 Nm
	M 45 x 1,5	100 Nm
	M 48 x 1,5	100 Nm
Ventilkörper, valve body, corps de vanne	AL, LR	60 Nm

Stromführende Anschlussverbindungen		M 4 ²⁾	1,2 Nm
Live connections		M 5 ²⁾	2 Nm
Assemblages de raccordement au contact du courant		M 6 ²⁾	3 Nm
Rotor, Schwungrad		M 8	37 Nm
Rotor, flywheel		M 10	51 Nm
Rotor, volant		M 12	65 Nm
Elektromagnetkupplung		M 8	34 Nm
Electromagnetic coupling		M12	85 Nm
Accouplement électromagnétique			
Gleitringdeckel		M 6	15 Nm
Shaft seal cover		M 8	34 Nm
Couvercle de presse étoupe			
Spannschrauben AM-Motorgehäuse	AM 0	M 8	min. 20 Nm
Straining screw AM motor housing	AM 2	M 8	min. 25 Nm
Vis de serrage AM-carter moteur	AM 3, 4, 5	M 8	min. 32 Nm
Flanschschrauben der Wellenkupplungen		WK 18	47 Nm
Flange screws of shaft couplings		WK 42	90 Nm
Vis à bride des accouplements de l'arbre		WK 70	90 Nm
		WK 190	140 Nm
Überwurfmutter für Verschraubungen		SW 24	50 Nm
union nut for screw joints		SW 27	50 Nm
écrous pour raccords à vis		SW 36	80 Nm

¹⁾ Schraube mit Aluminiumdichtring

¹⁾ Screw with aluminium sealing ring

¹⁾ Vis avec bague d'étanchéité en aluminium

²⁾ Schraubenverbindung in Messing

²⁾ Brass screw connection

²⁾ Raccord de vis de laiton



www.bock.de

Bock Kältemaschinen GmbH

Benzstraße 7

D-72636 Frickenhausen

Telefon +49 7022 9454-0

Telefax +49 7022 9454-137

mail@bock.de